

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier Street / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

There is a security requirement associated with this
requirement

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Procurement Strategies Division / Division des
stratégies d'acquisition

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, 11C1

Phase III, Tower C

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Title - Sujet TEMPORARY HELP SERVICES	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-060502/F	Date 2013-03-27
Client Reference No. - N° de référence du client EN578-060502	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier 004zn.EN578-060502	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZN-004-25455	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2013-02-18 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-04-16	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Mao, Lan	Buyer Id - Id de l'acheteur 004zn
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8465 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-2229
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: COMME INDIQUÉ DANS LES CONTRATS SUBSÉQUENTS	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-060502/F

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

004zn

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EN578-060502

File No. - N° du dossier

004znEN578-060502

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

LA MODIFICATION 002 A POUR BUT DE MODIFIER LA DAMA ET DE RÉPONDRE À DES QUESTIONS

MODIFICATION

À la page 1 (page couverture) de la demande d'arrangement en matière
D'approvisionnement,

Supprimer :

L'invitation prend fin à 02:00 PM le 2013-04-16, Heure normale de l'Est (HNE)

Remplacer par:

L'invitation prend fin à 02:00 PM le 2013-04-16, Heure avancée de l'Est (HAE)

TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES

QUESTIONS ET RÉPONSES

QUESTION 006

Nous accusons réception de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) susmentionnée et, en tant que fournisseurs ayant un arrangement en matière d'approvisionnement en place, nous avons une question.

Aux pages 10 et 11 de la DAMA, au point 1.2 Tableau de présentation des soumissions, il y a une liste des éléments obligatoires à soumettre en tant que titulaire de SAT qui NE modifie PAS l'offre technique qui figure déjà dans le dossier. En examinant la liste, il semble que, dans le cadre de l'offre technique, nous n'avons besoin que de soumettre la page couverture signée de la soumission et une copie remplie et dûment signée de l'annexe X.

Cependant, à la page 17 de la DAMA, pièce jointe 1 de la partie 4, Critères d'évaluation obligatoires, on nous demande de remplir la pièce jointe 1 de la partie 3, Modèle de réponse technique à une DAMA.

En tant que titulaire actuel de SAT qui NE modifie PAS l'offre technique qui figure déjà dans le dossier, devons-nous aussi soumettre la pièce jointe 1 de la partie 3, Modèle de réponse technique à une DAMA, dûment remplie? Dans l'affirmative, quelles parties devons-nous remplir? Par exemple, devons-nous remplir la table des matières, les renseignements sur la page couverture et le profil du fournisseur, mais laisser vides les sections 1.5 (a) à 1.5 (e) étant donné que ces renseignements sont déjà inscrits au dossier?

RÉPONSE 006

Les titulaires existants qui ont obtenu un arrangement en matière d'approvisionnement pour des SAT dans le cadre de la demande de soumissions EN578-060502/D ou EN578-060502/E et qui ne modifient pas leur offre technique actuelle ou qui n'ajoutent pas de classifications supplémentaires ne doivent pas remplir le modèle de réponse technique à une DAMA.

Les titulaires actuels de SAT qui souhaitent ajouter des classifications supplémentaires ou modifier leur arrangement technique actuel doivent lire la demande de soumissions en entier et se conformer à toutes les exigences de présentation qui y sont énoncées, y compris la partie 3, point 1.2 Tableau de présentation des soumissions, colonne D.

Les réponses du Canada à ce même sujet sont décrites à la modification 001 de la DAMA, aux questions et réponses 003 et 004.

QUESTION 007

La question porte sur le nouveau modèle de rapport affiché sur MERX en tant qu'annexe G de la nouvelle demande de soumissions EN578-060502/F pour des SAT.

Il semble que le modèle est un fichier électronique, mais on ne voit pas où le télécharger dans MERX. Le modèle nous sera-t-il envoyé avant l'échéance?

RÉPONSE 007

La version électronique du modèle de rapport dont on fait référence dans les documents de la demande de soumissions qui étaient accessible sur Merx.com vise à fournir aux soumissionnaires un modèle de référence que les éventuels titulaires d'arrangements en matière d'approvisionnement devront remplir chaque trimestre. Le modèle sera envoyé par courriel ou sera affiché sur un site Web externe pour que

les fournisseurs puissent le télécharger directement. Les instructions seront communiquées à ces fournisseurs dans le cadre du processus trimestriel d'établissement de rapports. À l'heure actuelle, les soumissionnaires n'ont pas à remplir ce formulaire pour répondre aux exigences relatives à la demande de soumissions, dont la date d'échéance est le 16 avril 2013, à 14 h (HAE).

QUESTION 008

Notre entreprise prévoit soumettre une proposition en réponse à la DAMA pour des SAT datée du 31 juillet 2012 et se terminant le 1er août 2013. Plus récemment, une nouvelle DAMA pour des SAT a été publiée, et elle se termine le 16 avril 2013.

Pouvez-vous m'expliquer en quoi la DAMA publiée en 2012 diffère de celle de 2013?

RÉPONSE 008

La DAMA EN578-060502/F actuelle pour des SAT qui est affichée sur MERX vise à intégrer les dernières révisions du Code de conduite apportées par TPSGC en novembre 2012. Les soumissionnaires intéressés peuvent obtenir des renseignements sur les mesures d'intégrité introduites par TPSGC à l'adresse suivante :

<https://achatsetventes.gc.ca/travaux-publics-et-services-gouvernementaux-canada-revise-ses-mesures-relatives-a-l-integrite>.

La DAMA EN578-060502/F remplace l'ancienne DAMA EN578-060502/D, qui n'est plus active, ainsi que la publication permanente de la DAMA EN578-060502/E, qui s'est terminée le 16 janvier 2013.

Les réponses du Canada à ce même sujet sont décrites à la modification 001 de la DAMA, à la question et réponse 003.

QUESTION 009

Veuillez vous reporter à la modification 1, partie 2, Instructions à l'intention des fournisseurs, point 5.4 Composante de la certification, où il est énoncé que " l'occasion de qualification continue pour la DAMA exigera que les offrants déjà sélectionnés et les nouveaux fournisseurs présentent leurs nouvelles certifications ". Veuillez aussi vous reporter à la partie 3, Instructions aux fournisseurs pour la préparation des soumissions, point 1.2 Tableau de présentation des soumissions, colonne C, où il est indiqué que la partie 5, Attestations, doit être remplie à l'annexe H par les titulaires de SAT.

De plus, dans la partie 1 de l'annexe H, Attestation des titulaires actuels d'arrangements en matière d'approvisionnement pour des SAT (page XX), les attestations additionnelles préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement sont décrites comme étant des attestations de droits acquis pour les titulaires actuels d'offres à commandes pour des SAT (partie 5, Attestations, point 2). Veuillez confirmer qu'en tant que titulaire actuel d'arrangement en matière d'approvisionnement pour des SAT, nous n'avons qu'à soumettre l'annexe H pour reconnaître les droits acquis dans l'article 2 de la partie 5.

RÉPONSE 009

Pour les titulaires actuels d'arrangements en matière d'approvisionnement pour des SAT, l'annexe H n'est pas le seul document requis. Tous les fournisseurs existants de SAT qui souhaitent conserver leur arrangement en matière d'approvisionnement actuel et bénéficier d'une clause de droits acquis dans le cadre de la DAMA EN578-060502/F doivent répondre aux exigences de présentation énoncées au point 1.2, Tableau de présentation des soumissions, de la partie 3, en tant que soumissionnaire existant, et ne doivent pas modifier les classifications ni en ajouter à leur offre technique actuelle, comme il est indiqué dans les colonnes C et D et sur la page couverture de la DAMA. De plus, aux termes de la partie 2 de l'annexe H, les soumissionnaires doivent fournir l'attestation du Code de conduite ainsi que les documents connexes avec leur offre ou le plus tôt possible après la soumission de celle-ci, conformément au point

1.1, Code de conduite et attestations - Documents connexes, de l'article 1, Attestations obligatoires préalables à l'attribution d'une offre à commandes, de la Partie 5, Attestations.

Les réponses du Canada à ce même sujet sont décrites à la modification 002 de la DAMA, aux questions et réponses 002 et 004.

QUESTION 010

Il est indiqué dans la DAMA que tous les documents à fournir sont contenus dans la grille de soumission ainsi que dans le courriel envoyé le mardi 19 février 2013 - annexe H, première page de la DOC et nouvelles attestations.

L'énoncé " Admissibilité pour les groupes ou les classifications (groupes 1, 2, 3 et 4) " à la page 18 de l'AMA peut être interprété comme une obligation de fournir de l'information supplémentaire sur les catégories.

a. Est-ce que les fournisseurs actuels doivent fournir des preuves supplémentaires sur les catégories pour une mise à jour même si aucun changement n'est nécessaire aux offres actuelles? Si nous voulons bénéficier des droits acquis, pouvons-nous assumer que nous conserverons toutes nos catégories actuelles? Le paragraphe porte à confusion.

b. Étant donné que l'annexe H est considérée une attestation, doit-elle être incluse avec les attestations ou la partie technique de l'offre?

c. Est-ce que le module de saisie de données du Système des services professionnels centralisés (SSPC) sera utilisé pour entrer l'information sur l'entreprise dans l'AMA sur les SAT?

RÉPONSE 010

a. Non, les détenteurs d'un AMA de SAT qui ne modifient pas leur offre technique soumise à TPSGC n'ont pas à fournir le modèle de réponse technique de la DAMA ni les noms des ressources pour les classifications qu'ils possèdent déjà. Dans un tel cas, il faut suivre l'article 1,2, Grille de soumission, inclus aux présentes. Le Canada a surligné la colonne applicable aux fournisseurs dans cette situation.

Tableau de présentation des soumissions

Le tableau suivant a pour objectif d'aider les soumissionnaires dans la préparation et la présentation de leur soumission. Compte tenu du statut et des particularités uniques de chaque soumissionnaire, il incombe à tous les soumissionnaires de lire l'intégralité des documents relatifs à cette invitation à soumissionner et à s'assurer que leur soumission satisfait à l'ensemble des critères obligatoires, des exigences relatives aux attestations et aux exigences requises relatives à la validité des soumissions.

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
	Nouveau fournisseur de SAT (Le soumissionnaire n'est pas un détenteur actuel d'AMA en matière de SAT)	Le titulaire actuel d'AMA pour des SAT NE modifie PAS l'arrangement technique au dossier déjà établi dans le cadre de demandes de soumissions antérieures portant sur des SAT (EN578-060502/D et/ou EN578-060502/E)	Le titulaire actuel d'AMA pour des SAT présentant une demande en vue de classifications ou groupes ou sous-groupes ou de toute autre modification à son arrangement technique au dossier déjà établi dans le cadre de demandes de soumissions antérieures portant sur des SAT (EN578-060502/D et/ou EN578-060502/E
Page couverture signée de la demande de soumissions	Applicable à TOUS Conformément à la clause des CCUA 2008 (2012-11-19) Instructions uniformisées supplémentaires – demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services article 05 (2012-03-02) Présentation des arrangements		
Critères d'évaluation obligatoires	Ce qui est requis et ce qu'il faut remplir		
O1 <u>Nombre minimum d'années d'existence de l'entreprise</u>	Remplir la section 1.1 Renseignements techniques dans l'onglet Profil du fournisseur du <u>Modèle de réponse technique à une DAMA</u> Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT		
<u>O2A, O2B, O2C</u> <u>Expérience du fournisseur</u>	Fournir les noms de ressources d'aide temporaire pour les classifications pour lesquelles les fournisseurs souhaitent se qualifier dans le	Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT	Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT ET Fournir les noms de ressources d'aide

	<u>Modèle de réponse technique à une DAMA</u>		temporaire pour les classifications pour lesquelles les fournisseurs souhaitent se qualifier dans le <u>Modèle de réponse technique à une DAMA</u>
O3 <u>Examen</u>	L'exposé relatif à l'examen est requis conformément à l'exigence O3 pour les classifications du groupe 1 pour lesquelles les fournisseurs souhaitent se qualifier.	Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT	<p>Pour les fournisseurs qui sont qualifiés pour les classifications du groupe 1 dans (EN578-060502/D et/ou EN578-060502/E), l'Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT est requise.</p> <p>Pour les fournisseurs qui ne sont pas qualifiés pour le groupe 1 dans (EN578-060502/D et/ou EN578-060502/E) et souhaitent ajouter les classifications du groupe 1, l'exposé relatif à l'examen est requis conformément à l'exigence O3 pour les classifications que les fournisseurs souhaitent ajouter.</p>
Attestations	Ce qui est requis et ce qu'il faut remplir		
Partie 5 Attestations	Remplir et fournir les attestations demandées à la partie 5-ATTESTATIONS. Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT		
Exigences en matière d'assurance	Ce qui est requis et ce qu'il faut remplir		
	Répondre aux exigences en matière d'assurance et présenter les documents requis à la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, Article 4. Exigences en matière d'assurance Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT Annexe H – Attestation des titulaires actuels d'AMA pour des SAT		

b. Les entreprises qui détiennent déjà un AMA de SAT et qui veulent bénéficier des droits acquis doivent, conformément à la DAMA EN578-060502/F, remplir et soumettre la documentation nécessaire spécifiée à l'article 1,2 de la partie 3, Grille de soumission, et à l'article 1 de la partie 5, Attestations.

Attestations obligatoires préalables à l'émission d'un arrangement en matière d'approvisionnement, 1.1, Code de conduite et attestations - documentation connexe.

c. Le module de saisie de données du SSPC n'est pas utilisé actuellement pour les SAT. L'information sur l'entreprise sera extraite des profils des fournisseurs lorsqu'un fournisseur actuel demandera de bénéficier des droits acquis ou qu'un nouveau fournisseur présentera une offre.

Le Canada a fourni de l'information connexe dans les réponses 006 et 009 incluses dans les présentes.

Les réponses 002 et 004 du Canada dans la modification 002 de la DAMA contiennent également de l'information connexe.

QUESTION 011

- a. Nous faisons partie d'une coentreprise pour les SAT. Est-ce que je peux demander en plus que ma propre entreprise soit qualifiée pour les SAT?
- b. Est-ce que les références et ressources déjà fournies peuvent être utilisées pour les deux offres?

RÉPONSE 011

- a. Oui. Les soumissionnaires peuvent présenter tout au plus deux arrangements. Veuillez vous référer à l'article 4, Arrangements multiples, de la partie 3 - Instructions pour la préparation des arrangements, où l'on précise que " Une entité juridique peut soumettre seulement : (i) un arrangement de l'entité juridique seulement ou (ii) un arrangement de l'entité juridique et un arrangement de l'entité juridique dans une coentreprise avec une autre entité juridique dont l'un des membres de la coentreprise est une entité juridique qui est conforme à l'Attestation du statut d'entreprise autochtone à la partie 5 - Attestations. " Chaque arrangement doit être présenté dans un document distinct.

L'entreprise qui souhaite se qualifier individuellement en plus de faire partie d'une coentreprise pour les SAT doivent lire la DOC au complet et se conformer avec toutes les exigences spécifiées pour un NOUVEAU FOURNISSEUR, tel qu'indiqué dans la DAMA, y compris dans la partie 3, article 1,2, Grille de soumission, colonne B.

- b. Le soumissionnaire doit démontrer que les ressources des SAT ont travaillé au minimum 37,5 heures pour offrir des services pour lesquels le fournisseur a été payé entre les dates indiquées aux critères obligatoires à la partie 4, pièce jointe 1 de la partie 4. Conformément à la pièce jointe 1 de la partie 4 - Critères d'évaluation obligatoires de la DAMA:

" 4. Pour les critères O-2A, O-2B et O-2C, l'information suivante doit, au minimum, être fournie pour chaque nom des ressources proposées pour les SAT :

- La classification des ressources d'aide temporaire correspondant le mieux aux tâches exercées par les ressources d'aide temporaire, selon les descriptions fournies à l'annexe A, Besoin;
- Le nom du membre de la coentreprise qui fournit la ressource, s'il y a lieu;
- Les dates de début et de fin du placement de la ressource des SAT;
- Les coordonnées du client. "

QUESTION 012

Étant donné que l'échéance pour la mise à jour de l'AMA sur les SPICT a été reportée au 3 avril 2013 (moins de 2 semaines avant l'échéance de l'AMA sur les SAT, soit le 16 avril 2013) et qu'il existe déjà de grandes pressions sur la communauté des fournisseurs pour la livraison avant la fin de l'exercice financier

du gouvernement du Canada, est-ce que TPSGC pourrait reporter l'échéance pour la soumission des mises à jour sur l'AMA sur les SAT de 10 jours?

RÉPONSE 012

TPSGC a affiché la DAMA EN578-060502/F pendant 58 jours, ce qui est beaucoup plus long que la norme habituelle de 40 jours civils, afin d'allouer suffisamment de temps aux offrants pour obtenir l'appel d'offres et préparer et soumettre une réponse. La date de clôture de la DOC est le 16 avril 2013 à 14 h.

QUESTION 013

Nous avons une question sur la DAMA EN578-060502/F.

À la page 17 sur 68, pièce jointe 1 de la partie 4, Critères d'évaluation obligatoires, il est indiqué au point 2 que si un fournisseur " présente une offre en réponse à l'offre en commande n° E60ZN-110002/C, il peut indiquer la même information dans son arrangement en l'incorporant par renvoi. "

Veuillez confirmer que si un fournisseur possède déjà un AMA pour l'appel EN578-060502 et qu'il soumettra l'annexe H, Attestation sur les droits acquis, le fournisseur peut faire référence aux réponses de la soumission originale présentée en réponse à la DAMA EN578-060502/F dans sa réponse à la DOC E60ZN-110002/C?

RÉPONSE 013

Les soumissionnaires doivent soumettre tous les documents exigés dans chaque appel d'offres, y compris l'annexe H, en réponse à la DOC E60ZN-110002/C ET à la DAMA EN578-060502/F pour être en mesure de bénéficier des droits acquis.

Le Canada a clarifié ses réponses à cette exigence dans la réponse 004 de la modification 001 de la DAMA.